



Nro. 2.

**A' FELS. CSÁSZÁR, ÉS AP. KIRÁLY
KEGYELMES ENGEDELMÉBŐL.**

Indúlt Bétsből, Pénteken Januarius 4-dik napján, 1811-ik
esztendőben.

B é t s.

A' néhány hetek, sőt hólnapok alatt tartott változó idő hirtelen megfordult, és az essős, ködös, havazó és igen egészségtelen idő az új esztendőt meg előzőtt napon hirtelen kemény hidegekre, fagyra, 's olly kemény időre változott által, hogy a' belső és külső városok közt folyó Duna ága tellyes vólt nagy jég táblákkal, és az azólta éjjel nappal tsak nem szakadatlanúl esett hó enyv gyanánt vólt a' Duna vizén úszkáló jég daraboknak. Elegendő hálákat nem adhatunk a' könnyörülő egeknek azért, hogy az egy néhány hólnapig tartott essős és szüntelen változó idő-járását hideg teli napokra által változtatta. A'

változó és hideg nedves idő járása alatt sokféle nyavalyák uralkodtak a' nép közt, mellyek valamint a' gyermekek és ifjak, úgy a' koros és meg vénhedett emberek közt nagy pusztitást okoztak, és ritka nap múlt el, mellyen a' föld alá sok ember ne temettetett volna.

A' Pécsi Nemes Káptalannak egyik érdeemes tagját F. T. és Méltos. *Galanthai Gróf Eszterházy László* Koppau Monostori Abbás és Kánonok Urat, a' Pécsi Püspöki Lyceumnak Prodirectorat s. a. t., mind régi tündöklő Familiájára, mind tulajdon érdemeire való tekintetből Rosnyai Püspökségre emelni méltoztatott Fels. Urunk.

A' Fels. Magy. Kir. helytartó Tanátsnál Concipistaságot viselő nemes Hazánkfiát, Titt. *Berzeviczei Berzevitzy Sándor* Urat, mind régi törzsökös nemes familiájára, mind a' Kir. testörző Nemes Magyar Seregnél mutatott hiv szolgálatajára, mind egyéb szembe tűnő érdemeire nézve Cs. Kir. Kamarássá tenni méltoztatott a' mi kegyelmessen uralkodó kegyes Fejedelmünk Eő Felsége.

Manger András pensionatus Kapitány Urat 37 esztendőig való hiv és meg különböztetett hadi szolgálatajára, és a' Fels. Austriai Házhoz mutatott fedhetetlen hiveségére való tekintetből, mind két nemen lévő törvényes magzattal, 's maradékival egyetemben Kirchsberg praedictummal minden szokásban lévő taksa fizetés nélkül, az Austriai Nemes Kar közzé számlálni.

tettzett a' mi érdemeket betsüllő, és meg is jutalmaztatni kívánó Fels. Urunknak.

Frantzia Birodalom.

Azon Csász. Kir. Decretumról, mellyet Napoleon Császár Decemb. 10-ik napján a' Status Tanáttal közöltetett, és a' mellyet a' múlt posta napon költ Magy. Kurir 1-ső darabjának 11 és 12 lapjain mi is említettünk, a' külső dolgokra ügyelő minister a' Cadorei Hertzeg (Champagni) igen fontos jegyzéseket tett, és közlött azon Status Tanáttal, és megtzáfolhatatlan okokkal megmutatta, hogy a' Frantzia Ország nevedésének, ki terjeszkedtségének, és mostani nagy hatalmának egyedül az Angliai Kormányzék vólt az oka. — Meg mutatta, hogy Hollandiának, a' Hanseatica városoknak, úgymint Hamburgnak, Lübecknek és Brémanak Frantzia Országgal való mostani öszvekapsoltatásokat egyedül Angliának nyakassága, békességtől való idegensége, és tengeri uradalmának kiterjesztése okozta legyen.

Az ezen Decretumhoz ragasztott Aktákból ki tettik, hogy a' Párisban vólt Hollandiai minister, a' múlt tavasszal, a' Lajos Napoleon Király meg egygyezésével, *Labouchere* Hollandus kereskedőt Londonba küldötte olly feltetellel, hogy ő az Angliai Ministeriumot a' Frantzia Kórmányszékekkel leendő békességes alkudozásra birhassa, melly nélkül lehetetlen vólna Hollandiának mástól való nem függesét sokáig fenn tartani. — Továbba azt jegyzi meg a' külső dol-

gokra ügyelő Frantzia Minister, hogy a' Hansea-tika városoknak, az Alsó Szakszoniában fekvő Lauenburgi Herczegségnek, és az Elbe vagy Albis folyóviztől az Ems folyóvizéig kiterjedő vizpartoknak Frantzia Országgal való mostani öszve kaptoltatásokat egyedül a' jelenvaló politikus környülállások kívánták; mivel e' nélkül az öszve kaptoltatás nélkül, azokból a' portékás magazinokból, a' mellyeket az Anglusok a' Hölge-landi szigetben építettek, mindenkor sok Anglus portékákat és kézmiveket szállithattak volna ki Hollándaiba és Német Országba. "

Továbba azt mondja a' külső dolgokra ügyelő Fr. Minister a' Cadorei Hertzeg, hogy az Angliai Királyi Kabinetnek 1806 és 1807-ik esztendei végzései, az egy részre sem hajló tengeri Hatalmasságoknak jussaikat egészen el rontották, és hogy Frantzia Ország az északi tartományokkal 's országokkal, a' Rénusnak az Albis folyóvizzel való öszve kaptoltatása nélkül semmi kereskedésbéli egyességre nem léphet az északi Hatalmasságokkal, és hogy az a' Kanális, mellyet a' Frantzia Kormányshék a' Rénus folyóvizétől az Albisig készittetni igyekezik, annak a' Kanálisnak folytatása, melly Hamburg és Lübek városa közt van, mellynek öt esztendő alatt el kell készülni, és a' melly 15, vagy leg fellyebb 20 milliom frankban fog kerülni. Ezen Kanálison Frantzia Ország, minden productumait, és manufacturáit elküldheti az északi tartományokba, 's azokból a' Balticum tengeren, sok olly északi productumokat vitethet magának, mellyek a'

Frantzia Országi hajóknak készítetésekre szükségesképen meg kívántatnak. — A' Hamburgi, Lübecki és Brémai hajóknak egyenlő sorsok leszen a' Frantzia hajókkal. “

Végtére, így szól továbbá a' külső dolgokra ügyelő Frantzia Minister, tsak ugyan meg kell a' békességnek készülni, mivel vagy elébb vagy később diadalmat vesznek az igazság, és az emberiség az indulatokonn és gyűlölségen. Azonközben 60 esztendőig való tapasztalásunkból tudjuk, hogy az Angliával való békesség tsupa tsalóka bátorságot szerzett a' több tengeri Hatalmasságok kereskedésének, azért mivel Anglia mindenkor elébb elkezdi az ellenségeskedést, mint háborút izen. Ha egyebet elő nem hordunk is elegendő példa erre Dánia Ország, mellyet minden hadizenés nélkül meg támadtak az Angliai hajóseregek néhai *Nelson* Admiralis kormánya alatt, és minden hadakozó hajóikat el-rablották, 's győzedelmi pompával vezették bé a' N. Britanniai kikötőhelyekbe. Hogy ha valaha még ez megtörténne, minden utazó Anglusok, minden Angliai portékák, mellyek a' napkeleti tengertől fogva az Adriaticumi tenger kebelében találtatnának, ezen igazságtalan tselekedetekért meg fognának lakolni. Beszédjének vége felé így szól a' Minister: Valameddig az Angliai Ministerium a' maga végzéseben meg átkodik, mind addig Felségednek is álhatatosnak kell lenni maga végzéseiben. Szükség, hogy Felséged a' tenger partoknak, és a' száraz Európának bészároltatásokat az Anglus fabrikatumoknak kotyave-

tyére való hányásokkal vagy meg égetésekkel viszszonezza. Kötelességemben áll Felségednek ezt mondani. Tellyességgel nem reménylheti Felséged azt, hogy a' maga ellenségeit mérseklett móddal jobb gondolatokra hozhassa, hanemha álhatatossan megmarad magavégzései mellett. — Ebből olly nagy kár és szerentsétlenség fog Angliára következni, hogy végtére is kéntelen leszzen megesmérni, hogy a' neutralis, avagy egy részre sem hajló Hatalmasságoknak tengeri jussait megsérteni igasságtalánság legyen, egyszersmind azt is által fogja látni, hogy a' maga kereskedésének végső romlását, és a' Frantzia Birodalomnak öregbedését egyedül a' Ministerek nyakasságoknak és rövid látásoknak kell tulajdonítani. “

A' Frantzia Monitörnek, az az, a' Párisi hivatal szerént való újság leveleknek 16-ik Decemberi darabjában olvastatik az a' velős beszéd is, mellyet Státus Tanátsos Gróf *Caffarelli*, a' Státus Tanátsnak 10-ik Decemberi gyűllésében tartott. A' Frantzia Birodalom, *úgymond*, tsendes békességben él, minden szomszéd népek azt a' kötelet, melly nékiek Frantzia Országgal van, szorossabban öszve kaptsollyák, és Frantzia Országnak felséges Fejedelmével egy familiát tenni láttatnak. “

„Ellenben, még most is dühösködik a' háborúnak furiája, vagy kegyetlen állatja Európának végső határain az Anglusoktól eltsábitatott nép között. — Még most is zárva tartya Európának kikötőhelyeit Anglia, és azon iparkodik,

hogy a' maga kéz miveit azokba bé lopattassa, de minden szándéka héjjába való. A' száraz Európának ezen tsendes békessége alatt abban foglalatoskodik a' Fels. Császár, hogy a' Frantzia Ország tengeri erejét kikészithesse, 's öregbithesse, és az ő nagy talentomai elegendő eszközöket szolgáltatnak nékie arra, hogy azokat az ellenség tengeri erejének ellene állithassa, és a' mellyek olly rettentők fognak lenni, mint az ő hadi seregei.

Olasz Ország.

I. Joakim Napoleon Nápolyi Király azt végzette, hogy azok a' vidékek, mellyek a' barbarus századokban, a' millyenek vóltak a' 9, 10, 11, 12 és 13-dik Századok, tavakká, és ingoványos helyekké lettek, száraztassanak ki, 's osztogattassanak fel szorgalmatos lakosok közt. — A' Nápoly Országi lakosoknak száma, hajdan, a' midőn még viragjában volt, 12 milliommra ment, most pedig öt milliommra sem megyen.

Nagy Britannia.

A' Hamburgi tudósítások szerint, 4000 Norvégiai matrozok, az az, hajós legények vettek a' Frantzia hadakozó hajókon szolgálatot, mellyre következő jegyzést tesznek a' 12-ik Decemberi Londoni Zsurnalisták: Angliának legutólsobb frigyes társa, Svétzia Ország is elhajlott tőlünk, és azon szövetségbe lépett, melly példa nélkül való, és mi egészen ki szoritattunk a' Bálticum tengerből. Mivel sok vasat és hajóknak való fát hortak Svétzia Országból Angliá-

ba, ennél fájdalmasabb, sőt halálosabb seb Nagy Britannia testén nem eshetett volna. A' Dánusok és Svékusok legelsőben is azon fognak igyekezni, hogy hajóink előtt a' Sundot bé zárolhas-sák, mellynek végbe vitelére elegendők is fognak lenni, ha annak két partyain szükséges rendelkezéseket tesznek. Ennek visszonozására minden Európai nemzeteknk hajóikat ki rekesztheti a' mi Kórmányszékünk a' Balticum tengerből. — Az Angliai kereskedésnek romlására tzelzó planumában még eddig szerentsés vólt *Napoleon* Császár, mellynek tökéletessen leendő végbe vitelére ez az egy van még hatra. Az északi Amérika még útjában áll, melly akadály elhárítása végett azon igyekszik, hogy e' két Státus közt háboruságot szerezhessen, mellyre minden politikáját és elmésségét fordítja. — Pruszszia Országban is mindenütt confiskallyák 's égetik az Anglus portékákat. — Mémelben 40 — 50 illy portékakkal terhelt hajók vétettek el.

Londonból Decemb. 12-ik napján. Egy Portsmouthi kikötőhelybé bé evezett Amérikai hajó néhány újabb hireket hozott Liszbonából, mellyekből világosan ki tettik, hogy az Észingi Hertzeg Marsal *Masséna* táboránál semmi fontos változás nem tétetődött, és egyedül az ő hátuljáró serege vonta magát vissza Punheteig. A' Lord Wellington fő hadi szállása még most is Cartaxoban van. A' Tágus folyoviz mellett fekvő *Abrantes* városa ellen még semmit sem kezdettek a' Frantziák, úgy lattzik, mintha egy vagy két hólnapi fegyverszünés vólna a' két ellenséges

ármádia közt. — A' Marsal *Masséna* Zezere folyóviz háta megett való táborhelye olly erős, hogy nem egy könnyen lehet azt megtámadni. Hogyha ő ott a' Frantzia Országból menő segítő seregeket, és ártillériát magához vonhattya, egy olly roppant hadi erővel fog a' Mars mezejére ki állani, melly minden Liszbona védelmezésére tett intézeteket hejábavalókká teszen. Minden száraz Európa ellen 17 esztendőktől fogva tett próba tételeinknek mindenkör egy forma kimenetelek lett, az az, sok Anglus vér és pénz fetséreltetett el, és gyalázatnál egyéb semmi sem hárámlott reánk. Ennek főbb oka az, hogy a' mi ministerjeink eltökelttéek magokban, hogy azt a' nemzetet, mellyet egyedül a' kereskedés lelkésit, és nem is számos, hadakozó és országokat foglaló nemzetnek tehesse. Felette nagy balgatagság néhány seregeket a' szárazra küldeni, 's azokat a' Frantzia roppant ármadiával szembe szállítani. Igaz dolog, hogy a' mi Liszbona előtt bé sántzolt lineainkat nehezen támadja meg Marsal *Masséna*; de mit nyerünk az által? nehezen kénszerithetjük ezen móddal öt Portugalliának elhagyására, és ő néki elegendő eszközei lesznek a' mi népünknek Liszbonából való kiszorítására.

A' Fels. Angliai Király mindenkör egy állapotban van, az az, hol könnyebbedik, hol öregbedik nyavalyája. — Egy ministerialis újságlevel azt tartya, hogy a' ministeriumban való változás tétel már munkában van, és hogy az antiministerialis részen lévők között *Tierney*, *Sheridan* és Gróf *Moira* fognának abba felvétettetni.

'Rénusi Szövetség.

A' 18-ik Decemberi Hamburgi tudósítások azt beszéllik, hogy az Angliai Kormányshék ismét egy probáját adta a' maga barbarusokhoz illő kegyetlenségének az által, hogy 500 szerentsétlen embereket, Frantziákat, Hollandusokat, Olaszokat, Lengyeleket, Szakszokat, Oroszokat, Pruszsusokat, Dánusokat, Ausztriakusokat, Magyarokat, Hannoveránusokat, és a' Rénusi Szövetségből valókat, a' kik az Angliai nemzetért vért ontottak, és rész szerént erőszakosan, rész szerént fényes igiretek által hadi szolgálatra vettek, meztelen és fél hóltan a' Német tenger partyára kihányatta, minekutánna a' sok hadi nyomorúságok, vénség és sebek miatt alkalmatlanok lettek vólna a' további hadi szolgálatra. De ezeknek a' szerentsétlen embereknek szomorú állapotjok sok jó embernek szivében könnyörületességet gerjesztvén, őket eledellel itallal táplálták, ruházattal, úti költséggel segítették, 's az által alkalmatosakká tették őket a' hazájokba való vissza menetelre.

A' Wesztfalia Országi financialis Minister Gróf *Bülow* a' Királynak jelentést tévén arról, hogy a' Kaszszel városi Apatikarius *Heydecknek* szerentséje vólt 24 font szilvából, magvával együtt két font szép nádmézet, hat font szirupot, és két pint égetbort tsinálni, a' Király a' nevezett Apatikariusnak 4000 livert adott jutalomúl. Ebből a' szilvából készült nádmézet hat, a' szirupot pedig négy garason adja. A' kék szederből is szép nádmézet és szirupot lehet főzni.

A' Bádeni Herczagségből írják, hogy annak kórmányozása most a' külső és belső dolgokra és finantziára ügyelő ministerekre van bízva, de hogy a' hadi dolgokat tárgyazó dolgokat maga az örökös Herczeg folytattya, és hogy a' ministeriumbéli gyűllésekben is Eő Fő Herczagsége az Előülő. — A' nevezett 4 ministerek közt kettő Katolika, kettő Protestans valláson való. A' miólta a' Breisgauri Herczagség és a' Palatinatusi Fejedelemség a' Bádeni nagy Herczagséggel öszve kaptsoltatott, két harmad résznel többben vannak a' Katolikusok, mint sem a' Protestánsok.

Hamburgból Decemb. 20-ik napján. Ennek az 1810-ik esztendőnek végezete, a' mi városunkra nézve mindenkor nevezetes leszen. A' múlt éjjel egy estaféta érkezett ide Párisból olly hiradással, hogy a' három Hanseatika városok, úgymint Hamburg, Bréma és Lübeck, az Oldenburgi Grófság, a' vólt Münsteri Püspökségnek nagyobb része, az Osnabrücker Püspökség, a' Lauenburgi és Brémai Herczagségek; a' Bentheimi, Tecklenburgi, Lingeni, Hoyai, és Diepholzi Grófságok Frantzia Országgal öszve kaptsolattak. — Hamburg városa szabadtsága egész ezer esztendőig tartott, mellynek meginneplésére a' múlt 1810-ik esztendőnek kezdetében emlékeztető pénzek, avagy medalliák verettek. — Az a' kanalis, mellyet Napoleon Császár a' Seine vizetől fogva a' Balticum tengerig készitet, egy olly tsudára méltó munka fog lenni, melly Napoleon Császárnak uralkodását örök emlékezetben hagygya.

Elegyes Dolgok.

IV. Károly vólt Spanyol Országi Király, a' Királynéval, és *de la Pace* Herczeggel együtt még most is Marsiliában tartozkodik, és néhánykor abba a' falusi szép jószágba is ki szokott fordúlni, melly azon város szomszédtságában fekszik. Egyébbaránt szép tsendességben 's magánosságban él, és egyedül a' Királynéval, és a' nevezett herczeggel társalkodik. — Az egyik leánya a' *Hetruriai* vólt Királyné az el múlt öszt Nizzába töltötte el fiával együtt, hanem ez is Marsiliába menni szándékozott a' múlt Karátsony innepére.

Az Ó és Új Esztendőről való Jegyzéseknek folytatása.

A' mennyire van a' Napnak a' mi földünk-től való meszszesége, olly távoly kell a' mi földünknek is a' naptól lenni, de nem mindenkor egyaránt; a' nyár középén, midőn a' nap a' mi fejünk felett perpendicularis avagy egyenes lineában van, 70,000 mért földel távolabb van a' naptól, mint sem *Januarius* első napján, a' midőn horizontalis avagy fekvő lineában van a' föld a' naphoz. Ennek okát alább meg fogjuk magyarázni. — Fellyebb azt jegyzettük meg, hogy nem a' nap a' planéták, hanem ezek forogjának a' nap körül, következésképen a' mi földünk is, melly a' több plánétákkal együtt a' nap systemájához tartozik. A' józanokosság is azt bizonyítja, hogy könnyebb a' kis testnek a' nagy test körül forogni, mint ennek a' kis test kö-

rül. A' földnek ez a' nap körül való forgása függ a' napnak mindent magához vonó erejétől, a' földnek nehézségétől, és a' vonó erőnek való ellentállásától. Ettől a' kettős erőtől forgattatik a' maga tengelyén a' föld, és ettől a' szüntelen egymásba munkalódó hatalmas erőtől hajtatik a' föld a' maga nap körül való circularis útjában. A' földnek erről a' nap körül való forgásáról nem úgy kell gondolkozni, mint a' malom kereknek a' maga tengelye körül való forgásáról, melly mindenkor azon helyen marad, a' mellyben forgását el kezdette. A' földnek ez a' forgása a' maga nap körül való circulusában szüntelen előre megyen, még pedig olly nagy sebességgel, hogy a' leg sebesebb ágyú golyobisnak repülését sem lehet avval öszve hasonlítani. Annak a' Circulusnak avagy abrónsnak diameterje, a' mellyen a' mi földünk a' nap körül forog 41,703,000, az az, negyven egy milliomm, és hétszáz három ezer mért földre megyen, következésképen az egész circulusnak kerülete száz harmintzegy milliomm, és tizennégy ezer mértföldre. Ezt a' szörnyű utat egy esztendőben, avagy 3766 órában végzi el a' mi földünk, következésképen minden 24 órában 358,700, vagy minden órában 14946 mért földet megyen előre, a' melly sebességet még csak képzelni sem lehet elegendőképpen.

Fellyebb azt jegyzettük meg, hogy a' földnek naptól való tavolsága nem mindenkor egy forma, hanem Juliusban távolabb, Januariusban közelebb van a' föld a' naphoz. Ennek oka a' mi földünknek tojás forma alkotmánya, melly az

egyik polusnál kerekesebb és vastagabb, a' másikonál vékonyabb és hegyesebb. Már mivel a' napereje a' föld északi tengelyénél nem olly erős, mint a' déli tengelyénél, közelebb mehet a' naphoz, és akkor nints olly távoly a' naptól, mint mikor a' déli tengelye körül forog, és akkor a' földnek déli részeiben nagy hévség, északi részeiben pedig igen kemény hideg van, ettül függ a' nyár és tél; mikor a' földnek déli tengelye a' naphoz forduló félben van, akkor van a' tavasz, mikor pedig északi tengelye fordul a' nap fele, akkor kezdődik el az ősz. — A' földnek tengelyéről nem úgy kell gondolkozni, mintha a' föld egyik tsutsától a' másikig valamelly materialis eszköz menne keresztül, hanem azt az egyenes lineát nevezik a' tsillagokat vizsgáló Tudósok, mellyet a' föld tengelyének egyik végétől a' másikig a' föld golyóbisának közép pontján elméjekkel vonnak, és a' melly azt két egyenlő részre oszthatná, és a' melly körül forogni láttatik. — Illy formán forognak a' több plánéták is a' nap körül.

Nem kell úgy gondolkozni, mintha a' földnek napkörül való forgása a' több plánétáknak nap körül való forgásokat vagy meg akadályoztatná vagy meg homályosítaná? Eppen nem; minden plánétának különös circulusa, az az, abrontsa van, a' mellyen a' nap körül forog. Ez az abronts, avagy linea ki közelebb, ki távolabb esik a' naptól, és a' mi földünk golyóbisától, mellyet abból lehet ki húzni, hogy néhány plánéták kevesebb idő alatt fordúlnak meg a' nap körül, mások hosszabb idő alatt; a' *Mer-*

kurius 87 nap, 23 óra, 16 minuta alatt fordúl meg a' nap körül; a' *Vénus* 224 nap, 16 óra, 49 minuta; a' *Föld* 365 nap, 6 óra, 9 minuta, 12 secunda alatt; a' *Mars* 1 esztendő, 321 nap, 17 óra, 31 minuta alatt; a' *Pallás* 4 esztendő, 240 nap alatt; a' *Céres* 4 esztendő, 222 nap alatt; a' *Jupiter* 11 esztendő, 314 nap, 20 óra, 27 minuta alatt; a' *Saturnus* 29 esztendő, 166 nap, 19 óra, 51 minuta alatt; az *Uranus* 83 esztendő, 150 nap, 18 óra alatt fordulnak meg nap körül; következésképen, a' két elsőbb plánetában rövidebbek az esztendők, mint a' mi földünk golyobisán, a' hat utolsó plánétakban pedig sokkal hosszabbak, mint a' mi földünkön, leg hosszabbak az *Uranusban*.

Ezzel a' rövid de hasznos elmélkedéssel kívántam a' két Magyar Hazának az 1811-ik esztendő első napjára kedveskedni. Ha talán valamibe hibáztam, azok a' kik ezen fontos tárgynak nehezséget jól értik, nékem, a' ki e' világ minden tudományával nem bírok, és nem is bírhatok, meg fognak engedni. Ha ezt a' matériát a' természeti tudományból és Astronomiából mutogattam volna meg, sokak előtt homályos lettem volna. Mikor ehez a' materiához fogtam, úgy tettem fel magamban, hogy a' föld leg hűségesebb drabantjáról, 's úti társáról, a' Holdról is szóllyak valamit; de mivel a' politika újság levelekben leg inkább politika dolgok illenek, ilyenek pedig a' jelenvaló időben bővséggel vannak, a' holdról való jegyzésekhez nem is kezdek, ha az irigy párkák életem fonalát ebben az eszt.

tendőben kétfelé nem vagják, arra is fog időm lenni.

* * *

H i r a d á s.

Tekintetes Pest Vármegyében fekvő privilegiált Ketskemét Városának serháza, ahoz tartozó eszközökkel, egy száraz malommal és 50 hóld szántó földel együtt, e' folyó 1811-ik esztendőben, Majus 8-ik napjan tartandó Gordíani Vásár alkalmatosságával kótyavetye által, a' többet igirőnek, következő feltételek alatt árendába ki fog adattatni:

1-szor. Az árendás esztendők, folyó 1811-ik esztendei November első napján vévén kezdeteket hat esztendőkre terjesztetnek ki.

2-szor. Valamint a' serház minden hozzá tartozó eszközökkel ki készítve, jó állapotban adatik által: úgy az árendás esztendők végezetével hasonló jó állapotban fog visszakivántatni. — A' kiknek tehát ezen serháznak kiárendálásához kedvek leszen, az említett napon, és helyen jelennyenek meg. — *Költ Bécsben, Januarius 4-ik napján, 1811-ik esztendőben.*

D. D. S.